

# СЧАМПИОН 255



## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ цепной бензопилы

БЕЗОПАСНОСТЬ  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ  
ОБСЛУЖИВАНИЕ

**А**рхангельск (8182)63-90-72  
**А**стана +7(7172)727-132  
**Б**елгород (4722)40-23-64  
**Б**рянск (4832)59-03-52  
**В**ладивосток (423)249-28-31  
**В**олгоград (844)278-03-48  
**В**ологда (8172)26-41-59  
**В**оронеж (473)204-51-73  
**Е**катеринбург (343)384-55-89  
**И**ваново (4932)77-34-06  
**И**жевск (3412)26-03-58  
**К**азань (843)206-01-48

**К**алининград (4012)72-03-81  
**К**алуга (4842)92-23-67  
**К**емерово (3842)65-04-62  
**К**иров (8332)68-02-04  
**К**раснодар (861)203-40-90  
**К**расноярск (391)204-63-61  
**К**урск (4712)77-13-04  
**Л**ипецк (4742)52-20-81  
**М**агнитогорск (3519)55-03-13  
**М**осква (495)268-04-70  
**М**урманск (8152)59-64-93  
**Н**абережные Челны (8552)20-53-41

**Н**ижний Новгород (831)429-08-12  
**Н**овокузнецк (3843)20-46-81  
**Н**овосибирск (383)227-86-73  
**О**рел (4862)44-53-42  
**О**ренбург (3532)37-68-04  
**П**енза (8412)22-31-16  
**П**ермь (342)205-81-47  
**Р**остов-на-Дону (863)308-18-15  
**Р**язань (4912)46-61-64  
**С**амара (846)206-03-16  
**С**анкт-Петербург (812)309-46-40  
**С**аратов (845)249-38-78

**С**моленск (4812)29-41-54  
**С**очи (862)225-72-31  
**С**таврополь (8652)20-65-13  
**Т**верь (4822)63-31-35  
**Т**омск (3822)98-41-53  
**Т**ула (4872)74-02-29  
**Т**юмень (3452)66-21-18  
**У**льяновск (8422)24-23-59  
**У**фа (347)229-48-12  
**Ч**елябинск (351)202-03-61  
**Ч**ереповец (8202)49-02-64  
**Я**рославль (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: [cnr@nt-rt.ru](mailto:cnr@nt-rt.ru) || [www.champion.nt-rt.ru](http://www.champion.nt-rt.ru)

Значение символов, изображенных на изделии

	Прочтите руководство пользователя перед использованием устройства		Носите защитную обувь
	При использовании устройства необходимо надевать защитные очки, а также защищать органы слуха, например, шумозащитным шлемом. Если оператор работает в местах, где есть опасность падения предметов, также необходимо надевать защитную каску.		Убедитесь, что цепной тормоз отключён! Для запуска оттяните защиту руки/цепной тормоз назад.
			Соответствие уровня акустической мощности LWA директивам 2000/14/ЕС и 2005/88/ЕС
			Предупреждение! Опасно
	Надевайте перчатки для защиты рук		Праймер для подкачки топлива

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При работе с бензоинструментом необходимо соблюдать основные меры безопасности, в том числе перечисленные ниже, для снижения риска серьёзных травм и/или повреждения инструмента. Прочтите все эти инструкции, прежде чем приступить к работе, и сохраните их.

- НЕ работайте цепной пилой одной рукой! Работа одной рукой может привести к серьёзным травмам оператора, рабочих, посторонних людей. Цепная пила предназначена для работы двумя руками.
- Не работайте цепной пилой, если вы переутомлены, находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов. Носите защитную обувь, облегчающую одежду, защитные перчатки и средства защиты зрения, слуха, головы.
- Будьте осторожны при обращении с топливом. Во избежание пожара перед запуском цепной пилы убедитесь, что она находится не ближе 3 м от емкости с топливом.
- НЕ позволяйте посторонним находиться рядом при запуске или работе с цепной пилой. Не допускайте людей и животных в рабочую зону.
- НЕ начинайте работу без защитной обуви, пока не будет освобождена рабочая зона и намечен путь отхода от падающего дерева.
- Держите пильную цепь подальше от себя при работающем двигателе.
- Перед запуском двигателя убедитесь, что пильная цепь ни с чем не соприкасается.
- При переноске цепной пилы двигатель должен быть выключен, пильная шина и цепь обращены назад, а глушитель должен находиться подальше от тела.
- НЕ используйте повреждённую, неправильно отрегулированную, не полностью либо ненадёжно собранную пилу. Проследите, чтобы пильная цепь останавливалась при отпуске выключателя.
- Прежде чем положить цепную пилу, выключайте двигатель.
- Будьте предельно осторожны при обрезке мелкого кустарника и молодых деревьев, так как тонкий материал может застрять в цепи и стегнуть вас или вывести из равновесия.
- При обрезке натянутых веток и сучьев будьте осторожны, поскольку они могут отскочить при ослаблении натяжения и ударить вас.
- Рукоятки должны быть сухими, чистыми и без следов масла и топлива.
- Работайте с цепной пилой только в хорошо проветриваемых помещениях.
- НЕ работайте цепной пилой по дереву, если вы специально не обучались этому.
- Все операции по обслуживанию цепной пилы, помимо перечисленных в данном руководстве, должны выполняться квалифицированным персоналом.
- При транспортировке цепной пилы используйте подходящий чехол для пильной шины.
- НЕ работайте с цепной пилой вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов ни в помещении, ни на открытом воздухе. Это может привести к взрыву и/или пожару.
- Не заливайте топливо или масло и не производите смазывание при работающем двигателе.
- ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОДХОДЯЩИЙ ИНСТРУМЕНТ:** Пилите только дерево. Не используйте цепную пилу в целях, для которых она не предназначена. Например, не используйте цепную пилу для работы с пластмассами, камнем или нестроительными материалами.
- Прежде чем приступить к использованию пилы следует пройти практический инструктаж с опытным оператором, как разъяснено на с. 8 данного руководства (окорка на пильных козлах), и получить и использовать защитную одежду.
- Не пытайтесь держать цепную пилу одной рукой. Вы не сможете контролировать силу отдачи и рискуете потерять контроль над пилой, что может привести к соскальзыванию или отскакиванию шины и цепи от сука или ствола.
- Никогда не работайте цепной пилой в помещении. Когда работает двигатель внутреннего сгорания, выделяются ядовитые выхлопные газы, которые могут быть бесцветными и не иметь запаха. При использовании данного изделия могут образовываться пыль, мелкая масляная дисперсная пыль и дым, содержащие вредные для репродуктивных функций химические соединения. Не вдыхайте эти вредные вещества (опилки и масляную мелкую дисперсную пыль от смазывания цепи) и держим образцом защитите себя.
- Работайте в перчатках и следите, чтобы руки были теплыми. При длительной работе с цепной пилой под воздействием вибрации может развиться синдром белых пальцев. Работа в перчатках и контроль за температурой рук снижают риск развития синдрома белых пальцев. При появлении симптомов этого заболевания сразу же обратитесь к врачу.

- Заведите зубчатый упор пилы прямо за планируемую шейку пропила и поверните пилу вокруг этой точки. Зубчатый упор начнет крутиться в сторону ствола.
- Только три детали — цепь, шина и свеча зажигания — владелец может заменить сам. Используйте детали того же типа, что указаны в технических характеристиках в руководстве пользователя. (свеча зажигания: Champion RDJ8J). Если помимо указанных выше неисправны другие детали, отремонтировать инструмент следует в ближайшем сервисном центре Champion.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** данное приложение предназначено главным образом для потребителей и непрофессиональных пользователей. Эти модели предназначены для нечастого использования в домашнем и приусадебном хозяйстве, например, для расчистки зарослей кустарника, обрезки ветвей, распиливания дров и т.д. Они не предназначены для интенсивной эксплуатации в течение длительного времени. Если планируется интенсивная эксплуатация пилы в течение длительного времени, то у владельца могут возникнуть проблемы с кровообращением рук вследствие вибрации.

**ОТДАЧА ПИЛЫ, ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

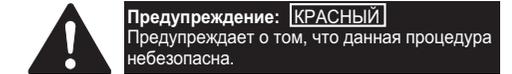
Пила может **ДАТЬ ОТДАЧУ** при касании предмета **НОСКОМ** пильной шины или при защемлении пильной цепи в пропиле. В некоторых случаях касание предмета носком пильной шины может вызвать мгновенную отдачу с быстрым отскоком пильной шины в сторону оператора. При **ЗАЩЕМЛЕНИИ** пильной цепи вдоль **НИЖНЕЙ** части пильной шины пильная шина может **ПОТЯНУТЬ** пилу вперед, от оператора. При **ЗАЩЕМЛЕНИИ** пильной цепи вдоль **ВЕРХНЕЙ** части пильной шины пильная шина может быстро **ОТСКОЧИТЬ** в сторону оператора. В результате любой из этих ситуаций вы можете потерять контроль над пилой и получить серьёзные травмы.

- Имея основные представления об отдаче пилы, вы можете свести к минимуму элемент неожиданности. Неожиданность часто способствует несчастным случаям.
  - Крепко держите пилу обеими руками: правая рука должна держать заднюю ручку, а левая — переднюю. Все пальцы должны плотно и надёжно охватывать ручки пилы. Это поможет уменьшить отдачу и сохранить контроль над пилой. Не выпускайте пилу из рук.
  - Убедитесь, что в рабочей зоне нет никаких препятствий. Не допускайте контакта носка пильной шины с брёвнами, сучьями и прочими препятствиями, которые могут задеть при работе с пилой.
  - Пилите на высоких оборотах двигателя.
  - Не перенапрягайтесь и не пилите выше уровня плеч.
  - Следуйте инструкциям изготовителя по заточке и обслуживанию цепной пилы.
  - Для замены используйте только те шины и цепи, которые указаны изготовителем.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** цепь с низкой отдачей — это цепь, отвечающая требованиям к величине отдачи.

**ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

На рычаге цепного тормоза/защиты руки цепной пилы Champion находится памятка по технике безопасности. Эту памятку, а также инструкции по технике безопасности, приведённые в данном руководстве, следует внимательно изучить перед началом работы с инструментом.

**• ЧТО ОБОЗНАЧАЮТ СИМВОЛЫ И ЦВЕТА (РИС. 1)**



**ЗЕЛЁНЫЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ**

Рекомендуемая процедура пиления.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Остерегайтесь отдачи.
- Не пытайтесь держать цепную пилу одной рукой.
- Избегайте контакта с носком пильной шины.

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ**

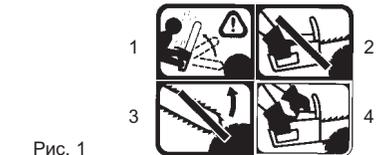


Рис. 1

- Держите пилу крепко обеими руками.

**• ОПАСНО! ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ОТДАЧИ!**

**Предупреждение:** отдача пилы может привести к опасной потере контроля над ней и, как следствие, к серьёзным и даже смертельным травмам оператора и окружающих. Будьте всегда начеку. Ротационная отдача и отдача при защемлении являются основной опасностью при работе с цепной пилой и причинами большинства несчастных случаев.

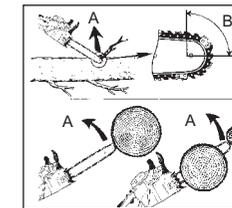


Рис. 2А

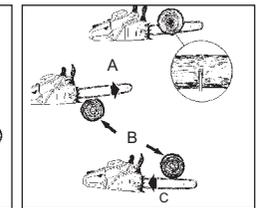


Рис. 2В

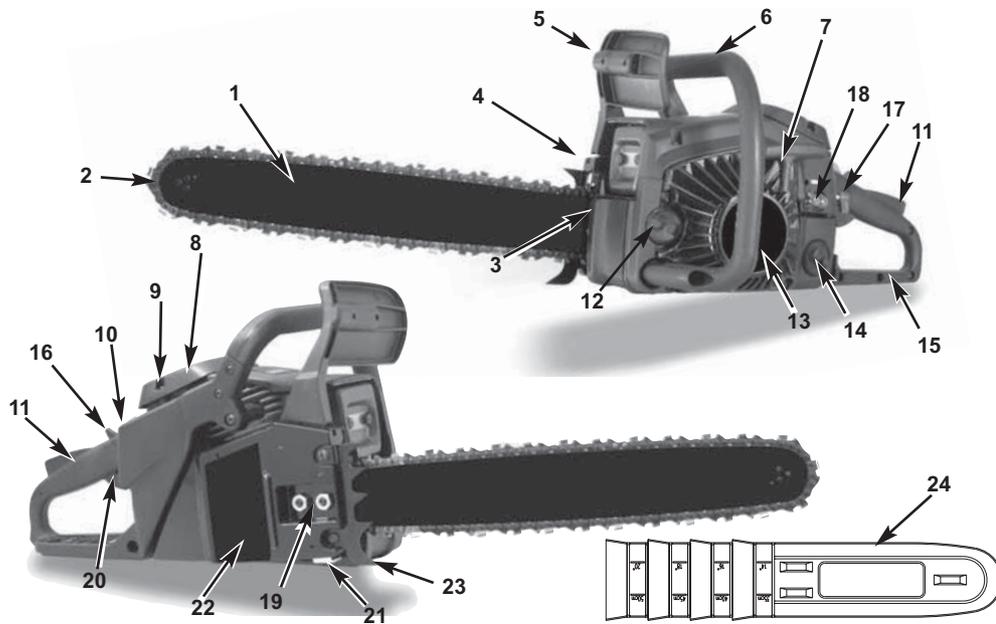
**ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ РОТАЦИОННОЙ ОТДАЧИ (Рис. 2А)**

A = Траектория отдачи  
B = реакции отдачи Зона

**ТОЛКОВАЯ (ОТДАЧА ПРИ ЗАЩЕМЛЕНИИ) И ТЯГОВАЯ РЕАКЦИИ (Рис. 2В)**

A = Тяга  
B = Твёрдые предметы  
C = Толкание

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ



- |                                      |  |                                  |
|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| 1. Пильная шина                      | 9. Крышка воздушного фильтра           | 17. Рычаг воздушной заслонки     |
| 2. Пильная цепь                      | 10. Выключатель STOP                   | 18. Праймер для подкачки топлива |
| 3. Винт натяжения пильной цепи       | 11. Предохранительный рычаг курка газа | 19. Гайка крышки шины            |
| 4. Искрогаситель                     | 12. Крышка маслосазливной горловины    | 20. Курок газа                   |
| 5. Рычаг цепного тормоза/защиты руки | 13. Крышка стартера                    | 21. Уловитель цепи               |
| 6. Передняя ручка                    | 14. Крышка топливного бака             | 22. Крышка цепного тормоза       |
| 7. Ручка стартера                    | 15. Задняя ручка                       | 23. Зубчатый упор                |
| 8. Свеча зажигания                   | 16. Фиксатор курка газа                | 24. Чехол пильной шины           |

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА И ФУНКЦИИ

Номера перед описаниями соответствуют номерам, указанным на схеме, — это поможет вам найти то или иное предохранительное устройство или функцию.

- 2 ЦЕПЬ С НИЗКОЙ ОТДАЧЕЙ** помогает значительно снизить силу и интенсивность отдачи благодаря особой конструкции ограничителя глубины запила и звеньев.
- 4 ЭКРАН ИСКРОГАСИТЕЛЯ** предотвращает попадание частиц углерода и других огнеопасных веществ размером более 0,6 мм в поток выхлопных газов двигателя. Соблюдение всех местных, государственных и федеральных законов и/или постановлений по использованию искрогасителя является обязанностью пользователя. Дополнительная информация — см. Правила техники безопасности.
- 5 РЫЧАГ ЦЕПНОГО ТОРМОЗА/ЗАЩИТЫ ЦЕПИ** защищает левую руку оператора при соскальзывании с передней ручки во время работы пилы.
- 5 ЦЕПНОЙ ТОРМОЗ** — предохранительное устройство, которое снижает риск травм из-за отдачи пилы и останавливает движущуюся цепь. Активируется рычагом тормоза цепи.
- 10 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ STOP** немедленно останавливает двигатель. Для включения или повторного запуска двигателя выключатель STOP должен находиться в положении «ON».
- 11 ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ РЫЧАГ КУРКА ГАЗА** предотвращает случайное включение двигателя. Курок газа (18) нельзя нажать при не нажатом фиксаторе.
- 20 УЛОВИТЕЛЬ ЦЕПИ** уменьшает опасность травм в случае обрыва или соскакивания цепи во время работы.
- 22 ЗУБЧАТЫЙ УПОР** способствует вашей безопасности и облегчению пиления. Он помогает сохранить равновесие при вертикальном пилении.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** изучите конструкцию пилы и ее детали.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель №.....	255-18 .....	255-20 .....
Рабочий объем двигателя .....	55 см <sup>3</sup> .....	55 см <sup>3</sup> .....
Номинальная полезная мощность .....	2,16 кВт .....	2,16 кВт .....
Полезная длина шины.....	43,5 см .....	48,5 см .....
Длина шины .....	45 см .....	50 см .....
Шаг цепи.....	8,3 мм (0,325") .....	8,3 мм (0,325") .....
Ширина паза шины .....	1,3 мм (0,050") .....	1,3 мм (0,050") .....
Частота вращения холостого хода (макс.) .....	2900 об/мин .....	2900 об/мин .....
Рекомендованная максимальная частота с режущей оснасткой .....	14000 об/мин .....	14000 об/мин .....
Объем топливного бак .....	550 см <sup>3</sup> .....	550 см <sup>3</sup> .....
Объем масляного бачка.....	250 см <sup>3</sup> .....	250 см <sup>3</sup> .....
Подавление вибрации.....	Да .....	Да .....
Ведущая звёздочка.....	8 зубьев .....	8 зубьев .....
Функция лёгкого запуска .....	Да .....	Да .....
Цепной тормоз .....	Да .....	Да .....
Сцепление.....	Да .....	Да .....
Автоматическая смазка цепи.....	Да .....	Да .....
Тип цепи с низкой отдачей (Oregon) .....	33SL072X.....	33SL078X .....
Тип пильной шины(Oregon) .....	80PXVK095 .....	200PXVW095 .....
Тип цепи с низкой отдачей (Carlton) .....	K1C-BL-72E .....	K1C-BL-78E .....
Тип пильной шины (Carlton).....	18-01-K172-HC11 .....	20-01-K178-HC11 .....
Масса нетто (без пильной шины и цепи) .....	6,5 кг.....	6,5 кг .....
Уровень звукового давления .....	102 дБ(А) .....	102 дБ(А) .....
Уровень звуковой мощности.....	107 дБ(А) .....	107 дБ(А) .....
Гарантированный уровень звуковой мощности .....	110 дБ(А) .....	110 дБ(А) .....
Время торможения (макс.).....	0,12 с .....	0,12 с .....
Уровень вибрации (макс.) .....	15 м/с <sup>2</sup> .....	15 м/с <sup>2</sup> .....
Расход топлива.....	538,8 г/кВт ч.....	538,8 г/кВт ч .....

## СБОРКА

## • ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ

Для сборки цепной пилы вам потребуются следующие инструменты:

1. Комбинированный гаечный ключ-отвёртка (входит в комплект).
2. Защитные перчатки (не входят в комплект).

## • ТРЕБОВАНИЯ К СБОРКЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ запускайте двигатель, пока инструмент не будет полностью подготовлен

У новой цепной пилы потребуется отрегулировать цепь, залить топливную смесь в топливный бак и масло в бак для масла. Перед эксплуатацией внимательно изучите данное руководство. Обратите особое внимание на правила техники безопасности. Руководство пользователя является справочником и руководством по эксплуатации, предоставляющим общую информацию по сборке, эксплуатации и обслуживанию пил

## • УСТАНОВКА ПИЛЬНОЙ ШИНЫ / ЦЕПИ/КРЫШКИ СЦЕПЛЕНИЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** всегда работайте с цепью в защитных перчатках.



**ВНИМАНИЕ:** чтобы на шину и цепь поступало масло, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ЗАВОДСКУЮ ШИНУ со смазочным отверстием (А), как показано выше (рис. 3А)

1. Убедитесь, что рычаг цепного тормоза оттянут назад в положение ВЫКЛЮЧЕН (рис. 3В)
2. Открутите две контргайки шины (В). Снимите крышку тормоза цепи (С) (рис. 3С).
3. С помощью отвёртки открутите регулировочный винт (D) ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ так, чтобы ЗУБЕЦ (Е) оказался в крайнем положении (рис. 3D).
4. Установите щелевой конец шины на два болта (F). Установите шину так, чтобы регулировочный ЗУБЕЦ оказался в нижнем отверстии (G) пильной шины (рис.3E)
5. Растяните цепь в виде петли, чтобы режущие кромки (А) указывали в направлении ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ (рис. 3F).
6. Проведите цепь вокруг звёздочки (J) за сцеплением (K). Убедитесь, что звено цепи встали между зубьями звёздочки (рис. 3G).
7. Вставьте ведущие звенья в канавку (L) и проведите их вокруг конца шины (рис. 3G).
8. Цепь будет туго натянута, поэтому вам необходимо повернуть сцепление по часовой стрелке вручную, чтобы цепь захватила звёздочку шины (рис. 3H).
9. Проверьте, чтобы зубец (Е) находился в регулировочном отверстии шины (рис. 3J).

- Установите внешнюю пластину пильной шины (М) (входит в комплект) так, чтобы загнутые края (верхний и нижний) были обращены в противоположную сторону от цепи (рис. 3К)
- Установите зубчатый упор на крышку цепного тормоза, как показано на рис. 3L (дополнительное оборудование).
- Установите крышку цепного тормоза. Убедитесь, что цепь не соскакивает с шины. Установите две гайки, затяните их вручную и ознакомьтесь с ИНСТРУКЦИЯМИ ПО НАТЯЖЕНИЮ ЦЕПИ.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** на этом этапе контргайку пильной шины затягиваются вручную, так как необходима РЕГУЛИРОВКА ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ

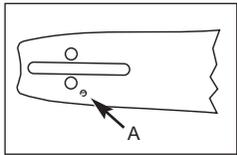


рис. 3А

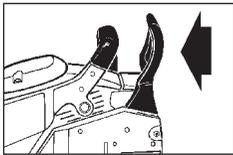


рис. 3В

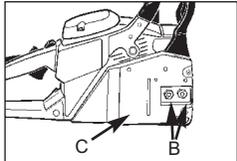


рис. 3С

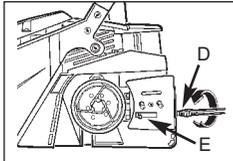


рис. 3D

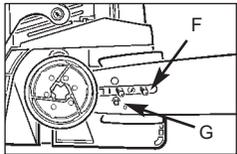


рис. 3Е

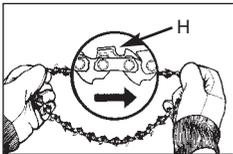


рис. 3F

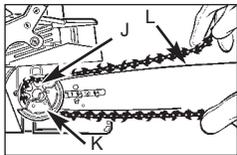


рис. 3G

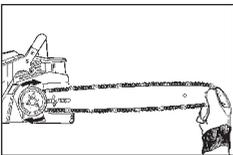


рис. 3H

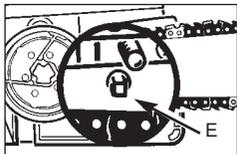


рис. 3J

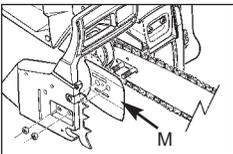


рис. 3K

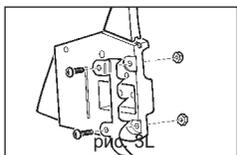


рис. 3L

**РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ**

Правильное натяжение пильной цепи крайне важно и его необходимо проверять перед включением пилы, а также в процессе пиления.

Правильная регулировка цепи приведет к повышению производительности и продлению срока службы цепи.



**ВНИМАНИЕ:** новую цепь следует подтянуть через пять пилений, так как она растянется. Это нормально для новой цепи, впоследствии интервал между регулировками быстро вырастет.



**ВНИМАНИЕ:** при работе с цепью всегда надевайте защитные перчатки

Если цепь натянута **СЛИШКОМ СЛАБО** или **СЛИШКОМ СИЛЬНО**, то звёздочка, шина, цепь и подшипники коленчатого вала будут изнашиваться быстрее. На рис. 4А показано правильное холодное натяжение (А), прогретое натяжение (В) и случай, когда требуется подтяжка цепи (С).

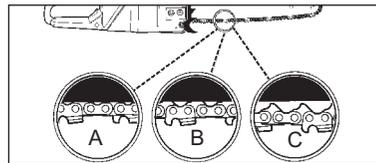


рис. 4А

**РЕГУЛИРОВКА ЦЕПИ:**

- Чтобы натянуть цепь, поверните регулировочный винт (D) **ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ**, направив носок шины вверх. Чтобы ослабить натяжение цепи, поверните регулировочный винт (D) **ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**. Убедитесь, что цепь плотно сидит на шине по всей её длине (Рис. 4).
- После регулировки натяжения цепи, продолжая удерживать носок шины в крайнем верхнем положении, затяните контргайки. Цепь считается правильно натянутой, если она плотно облегает шину по всей её длине и поворачивается пальцами.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если цепь ходит по шине тяжело, значит, она натянута слишком сильно. В этом случае проделайте следующее:

- Ослабьте две гайки шины, чтобы они откручивались вручную. Ослабьте натяжение цепи, медленно повернув регулировочный винт **ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**. Подвигайте цепь по шине вперёд-назад. Продолжайте регулировку до тех пор, пока цепь не будет свободно перемещаться по шине, достаточно плотно облегая её. Чтобы увеличить натяжение, поверните регулировочный винт **ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ**.
- После того как натяжение цепи отрегулировано, затяните две контргайки шины, удерживая носок шины в крайнем верхнем положении.

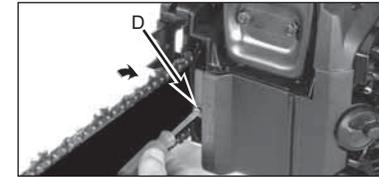


рис. 4В

**МЕХАНИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА ЦЕПНОГО ТОРМОЗА**

Ваша цепная пила оснащена цепным тормозом, сокращающим риск получения травм из-за отдачи пилы. Он включается при давлении на рычаг тормоза, когда рука оператора ударяет по рычагу (как это происходит при отдаче пилы). При включении цепного тормоза движение цепи мгновенно прекращается.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** цепной тормоз служит для снижения риска травм из-за отдачи пилы; однако он не обеспечит должную степень защиты при неосторожной работе с пилой. Перед включением пилы и периодически во время работы проверяйте цепной тормоз

**Проверка ЦЕПНОГО ТОРМОЗА:**

- Тормоз цепи **ВЫКЛЮЧЕН** (цепь может двигаться), когда рычаг тормоза **ОТТЯНУТ НАЗАД И ЗАБЛОКИРОВАН** (Рис. 5А).
- Тормоз цепи **ВКЛЮЧЕН** (цепь не двигается), когда рычаг тормоза находится в переднем положении. В этом случае цепь не должна двигаться (Рис. 5В).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рычаг тормоза должен легко входить в оба положения. Не работайте с пилой, если вы ощущаете сильное сопротивление или если рычаг не перемещается в одно из положений. Сразу же отвезите ее в профессиональный сервисный центр для ремонта.

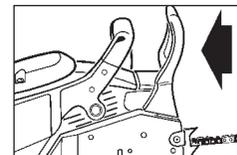


рис. 5А

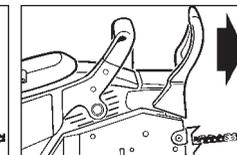


рис. 5В

**ТОПЛИВО И СМАЗКА**

**ТОПЛИВО**

Для получения наилучших результатов используйте неэтилированный бензин стандартного качества со специальным моторным маслом для двухтактных двигателей Champion с соотношением 40:1. См. пропорции смешивания в разделе **ТАБЛИЦА ТОПЛИВНЫХ СМЕСЕЙ**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не применяйте бензин в чистом виде. Это приведёт к поломке двигателя и прекращению действия гарантии изготовителя на изделие. Не используйте топливную смесь, которая хранилась более 90 дней.



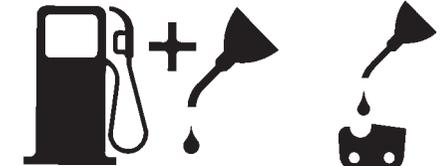
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если приходится использовать вместо масла Champion другую смазку для двухтактных двигателей, это должно быть масло высшего сорта для двухтактных двигателей воздушного охлаждения при соотношении 40:1. Не используйте другие масла для двухтактных двигателей, даже с рекомендуемым соотношением в смеси 100:1. Если причиной повреждения двигателя окажется недостаточная смазка, это аннулирует гарантию изготовителя на двигатель.

- ПРИГОТОВЛЕНИЕ ТОПЛИВНОЙ СМЕСИ**  
Смешайте топливо с маслом Champion для 2-тактных двигателей в подходящей ёмкости. Пропорции топлива и масла приведены в таблице. Взболтайте, чтобы обеспечить хорошее смешивание.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Недостаток смазки прекращает действие гарантии на двигатель

**ТОПЛИВО И СМАЗКА**



Смесь бензина и масла 40:1

Только масло

**ТАБЛИЦА ТОПЛИВНЫХ СМЕСЕЙ**

БЕНЗИН	Специальная смазка Champion 40:1	
1 амер. гал.	3,2 унц.	95 мл (см <sup>3</sup> )
5 литров	4,3 унц.	125 мл (см <sup>3</sup> )
1 брит. гал.	4,3 унц.	125 мл (см <sup>3</sup> )
Порядок смешивания	40 частей бензина добавив к 1 части смазки 1мл = 1 см <sup>3</sup>	

**РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ТОПЛИВА**

Для соблюдения стандартов чистоты воздуха некоторые традиционные марки бензина смешиваются с окислителями, такими как спирт или эфирные соединения. Двигатель Champion предназначен для работы на любом автомобильном бензине, включая окисигенированный.

## • СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ И ШИНЫ

При каждой заправке топливом всегда добавляйте масло в бак. Рекомендуем использовать масло для цепей, шины Champion. Оно содержит добавки, уменьшающие трение и износ, и помогает предотвратить образование смол на шине и цепи.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### • ПРЕДПУСКОВЫЕ ПРОВЕРКИ ДВИГАТЕЛЯ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не включайте пилу, если не установлены шина и цепь.

1. Залейте в бак (А) правильно приготовленную топливную смесь (рис. 6).
2. Залейте в бак (В) смазку нужного типа (рис. 6).
3. Перед запуском двигателя убедитесь, что цепной тормоз выключен (С) (Рис. 6).

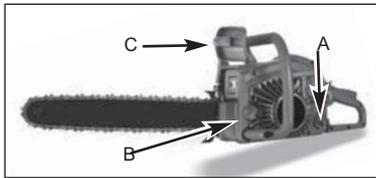


рис. 6

### • ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ (температура воздуха -5~40 °С)

1. Для запуска переведите выключатель ON/OFF (А) в положение «ON». (рис. 7А).
2. Поверните рычаг воздушной заслонки (В) вверх в положение H|I (CHОКЕ) (горизонтально). (рис. 7В)
3. Нажмите на праймер (С) 10 раз. (рис. 7С)
4. Подождите 10 секунд.
5. Отожмите предохранительный переключатель (D), переключатель дроссельной заслонки (Е) и фиксатор дроссельной заслонки (F) для принудительного полного открытия дроссельной заслонки. (рис. 7D).
6. Положите цепную пилу на ровную поверхность. Держите пилу крепко и аккуратно, как показано на рисунке.
7. Потяните тросик стартера примерно 4–6 раз, когда двигатель запустится, перейдите к шагу 9. Если двигатель не запустится, перейдите к шагу 8. (рис. 7Е).
8. Поверните рычаг воздушной заслонки (В) в M|I (HALF) положение (наклон) и повторите шаг 7. (рис. 7F).
9. Прогрейте двигатель после запуска в течение 10 секунд.
10. Поверните рычаг воздушной заслонки (В) вниз в положение 11|I (RUN) (вертикально). Если двигатель не запустится, перейдите к шагу 8. (рис. 7G)
11. Нажмите на предохранительный переключатель и переключатель дроссельной заслонки, а затем снова отпустите для отключения фиксатора дроссельной заслонки. (рис. 7H)

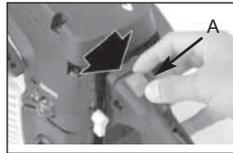


рис. 7А

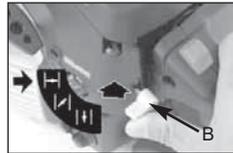


рис. 7В

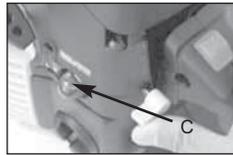


рис. 7С

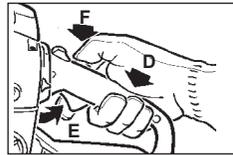


рис. 7D

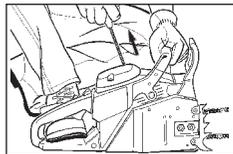


рис. 7Е

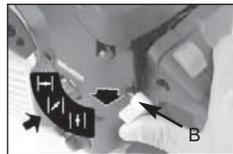


рис. 7F

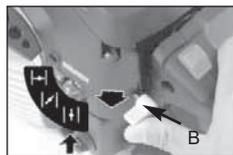


рис. 7G

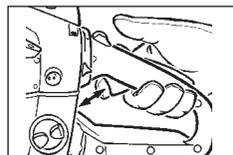


рис. 7H

### • ЗАПУСК ПРОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ (температура воздуха -5~40 °С)

1. Убедитесь, что выключатель ON/OFF находится в положении «ON».
2. Поверните рычаг воздушной заслонки в положение M|I (HALF) (наклон).
3. Проверьте праймер, если внутри есть топливо, перейдите к шагу 4. Если нет, то нажмите на него 10 раз.
4. Отожмите предохранительный переключатель, переключатель дроссельной заслонки и фиксатор дроссельной заслонки для принудительного полного открытия дроссельной заслонки.
5. Потяните тросик стартера примерно 1–4 раза, двигатель запустится.
6. Поверните рычаг воздушной заслонки вниз в положение 11|I (RUN) (вертикально), если двигатель останавливается, повторите шаг 2.
7. Нажмите предохранительный переключатель и переключатель дроссельной заслонки, а затем снова отпустите для отключения фиксатора дроссельной заслонки.

### • ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустите выключатель, чтобы двигатель перешёл на холостые обороты.
2. Передвиньте выключатель STOP для остановки двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** для экстренной остановки просто активируйте ЦЕПНОЙ ТОРМОЗ и переведите выключатель STOP вверх.

### • ПРОВЕРКА РАБОТЫ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Периодически проверяйте работоспособность цепного тормоза.

Выполняйте проверку цепного тормоза перед первоначальным пилением, после длительного пиления и обязательно после обслуживания цепного тормоза.

#### ПРОВЕРКА ЦЕПНОГО ТОРМОЗА ПРОИЗВОДИТСЯ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ:

1. Положите пилу на чистую, прочную, ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Ухватитесь правой рукой за заднюю ручку (А). (рис. 8)
- 4.левой рукой крепко возьмитесь за переднюю ручку (В) [не рычаг цепного тормоза (С)].
5. Нажмите на курок газа на 1/3 хода, затем сразу же активируйте рычаг цепного тормоза (С).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** активируйте цепной тормоз медленно, не спеша. Следите, чтобы цепь не касалась никаких предметов.

6. Цепь должна резко остановиться. Когда она остановится, сразу же отпустите переключатель дроссельной заслонки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если цепь не останавливается, выключите двигатель и отвезите пилу в ближайший сервисный центр Champion.

7. Если цепной тормоз работает нормально, выключите двигатель и верните цепной тормоз в положение ВЫКЛЮЧЕН.

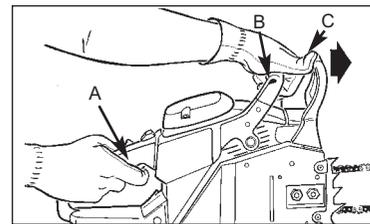


рис. 8

### • СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ/ШИНЫ

Достаточное смазывание пильной цепи во время работы необходимо для минимизации трения о пильную шину. Не допускайте эксплуатацию пилы с недостаточным количеством масла. Работа пилы без масла или с недостаточным его количеством уменьшит эффективность пиления, сократит срок службы пилы и вызовет быстрое затупление цепи и чрезмерный износ шины из-за перегрева. О недостаточном количестве смазки можно узнать по дыму, изменению цвета шины и образованию смолы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** в процессе использования цепь растягивается, особенно когда она новая, и время от времени её придется подтягивать. Новую цепь необходимо подтягивать через 5 минут работы.

### • СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО СМАЗЫВАНИЯ

Ваша цепная пила имеет систему автоматического управления смазыванием. Она автоматически подаёт нужное количество масла на шину и цепь. При повышении оборотов двигателя увеличивается подача масла на шину. Объём подаваемого масла можно изменить, повернув регулировочный винт (А), как показано на рис. 9. Поверните винт по часовой стрелке для уменьшения подачи масла и против часовой стрелки — для увеличения подачи.

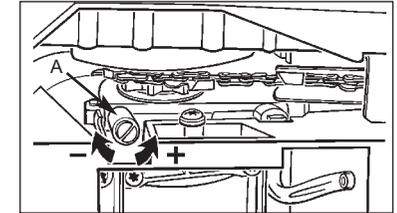


Bild. 9



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не прилагайте силу в конце пропила. Если при вращении цепь встретит препятствие, пила может отскочить, и движущаяся цепь может поранить оператора.

## ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ПИЛЕНИЮ

### • ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ

Небольшие деревья со стволами до 15–18 см в диаметре обычно спиливаются за один подход. Более крупные деревья требуют нескольких заходов. Запилы определяют направление падения спиливаемого дерева.

#### СПИЛИВАНИЕ ДЕРЕВА:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед спиливанием дерева следует продумать и при необходимости расчистить путь отхода (А). Путь отхода должен идти назад по диагонали от ожидаемой линии падения дерева, см. рис. 10



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при спиливании дерева на склоне следует стоять выше по склону, так как спиленное дерево может покатиться или съехать вниз.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

направление падения (В) определяется запилom. Перед заходами посмотрите, с какой стороны ствола растут более крупные сучья и в какую сторону наклонено дерево, чтобы определить направление падения.

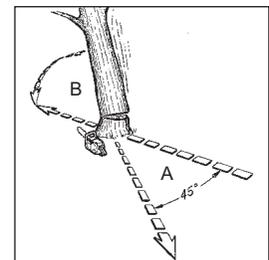


Bild. 10A



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не спиливайте дерево при сильном или меняющемся ветре или риске повредить имущество. Проконсультируйтесь с профессионалом. Не спиливайте дерево, если существует риск повреждения проводов; согласуйте спиливание с коммунальными службами.

**ОБЩИЕ ПРАВИЛА ВАЛКИ ДЕРЕВЬЕВ:**

Обычно спиливание дерева включает в себя две основные операции: запилы (C) и выполнение основного пропила (D). Сначала сделайте верхний запил (C) на стороне падения (E). Затем сделайте нижний запил, при этом он не должен быть слишком глубоким. Запил (C) должен быть достаточно глубоким для создания шейки (F) достаточной ширины и прочности. Запил должен быть достаточно широким, чтобы можно было направлять падение дерева как можно дальше.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** не ходите и не стойте перед деревом, на котором сделаны запилы. Сделайте основной пропил (D) с противоположной стороны ствола, на 3–5 см выше края запила (C) (рис. 11 B).

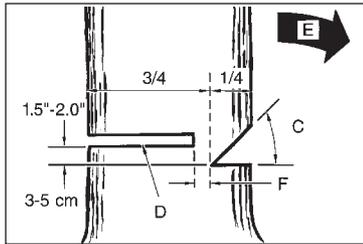


рис. 11B

Никогда не пропиливайте ствол насквозь. Всегда оставляйте шейку. Шейка направляет дерево. Если пропилить ствол насквозь, вы перестанете контролировать направление падения. Заранее, пока дерево не потеряет устойчивость и не начнет падать, вставьте в пропил клин или рычаг. Это предотвратит изгиб пильной шины в пропиле в случае, если вы ошибётесь в направлении падения. Прежде чем повалить дерево убедитесь, что в зоне падения дерева никого нет.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем окончательно спилить дерево еще раз проверьте, нет ли в опасной зоне посторонних, животных или мешающих.

**ОСНОВНОЙ ПРОПИЛ:**

1. Используйте деревянные или пластмассовые клинья (G) для предотвращения изгиба шины и цепи (H) в пропиле. Клинья также контролируют падение дерева (рис. 10C).
2. Если диаметр спиливаемого дерева больше длины шины, то сделайте два пропила (рис. 10D).

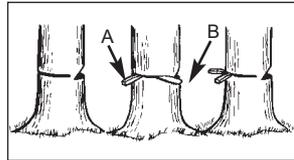


рис. 10C

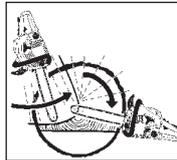


рис. 10D



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при приближении основного пропила к шейке дерево должно начать падать. Когда дерево начнет падать, вытащите пилу из пропила, выключите двигатель, положите пилу и покиньте опасную зону по заранее намеченному пути (рис. 10A).

**• ОБРЕЗКА СУЧЬЕВ**

Обрезка сучьев — это процесс удаления с поваленного дерева веток и пр. Не отпиливайте поддерживающие сучья (A) до тех пор, пока ствол не будет распилен на брёвна (рис. 11). Натянутые ветки следует отпиливать снизу вверх во избежание защемления пилы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не спиливайте сучья, стоя на стволе.

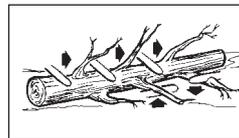


рис. 11

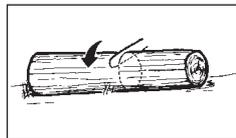


рис. 12A



рис. 12B

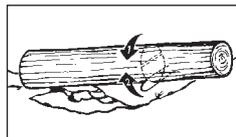


рис. 12C

**• РАСКРЯЖЁВКА**

Раскряжёвка — распиливание поваленного дерева на брёвна. Примите устойчивое положение, а если пиление происходит на склоне, то встаньте выше ствола. По возможности ствол должен лежать на опорах, чтобы отпиливаемый конец не лежал на земле. Если на опорах лежат оба конца ствола, то необходимо пилить посередине: сначала сверху вниз на поддиаметра, затем снизу вверх. Это предотвратит защемление шины и цепи в стволе. Проследите, чтобы при раскряжёвке цепь не врезалась в грунт, так как при этом цепь быстро затупляется. При раскряжёвке на склоне всегда стойте выше.

1. Опоры по всей длине ствола: пилите сверху, избегая врезки в грунт (рис. 12A).
2. Опора под одним концом ствола: сначала сделайте запил снизу на 1/3 диаметра, во избежание раскалывания. Затем пилите сверху навстречу первому запилу, избегая защемления (рис. 12B).

3. Опоры под обоими концами ствола: сначала пропилите сверху на 1/3 диаметра ствола, во избежание его раскалывания. Затем пилите снизу, навстречу первому пропилу, избегая защемления (рис. 12C).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при раскряжёвке ствол лучше всего расположить на козлах. Если это невозможно, ствол следует поднять и положить на чурбаны или брёвна. Следите, чтобы распиливаемый ствол надёжно лежал на опорах.

**• РАСКРЯЖЁВКА НА КОЗЛАХ**

В целях личной безопасности и облегчения пиления необходимо сохранять правильное положение при вертикальной раскряжёвке (рис. 13).

**ВЕРТИКАЛЬНЫЙ РАСПИЛ:**

- A. Крепко держите пилу обеими руками, справа от себя.
- B. Левая рука должна быть максимально выпрямлена. 600 мм
- C. Распределите вес на обе ноги.



**ВНИМАНИЕ:** во время пиления следите за тем, чтобы цепь и шина как следует смазывались.

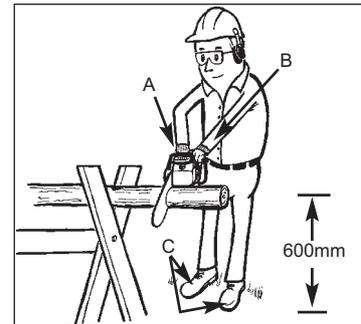


рис. 13

**ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

Все операции по обслуживанию цепной пилы, помимо перечисленных в данном руководстве, должны выполняться квалифицированным персоналом.

**• ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Должное профилактическое обслуживание и регулярный осмотр продлят срок службы и улучшат производительность вашей цепной пилы Champion. Ниже приведен контрольный перечень операций обслуживания. При определённых условиях чистку, регулировку и замену деталей может потребоваться проводить чаще, чем указано.

ПОЗ.	ДЕЙСТВИЯ	ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	КОЛ-ВО ЧАСОВ РАБОТЫ	
			10	20
Винты/гайки/болты	Осмотр/подтяжка	✓		
Воздушный фильтр	Очистка или замена		✓	
Топливный фильтр/масляный фильтр	Замена			✓
Свеча зажигания	Очистка/регулировка/замена		✓	
Искрогаситель	Осмотр		✓	
	Замена по необходимости		✓	
Топливные шланги	Осмотр	✓		
	Замена по необходимости			
Компоненты тормоза цепи	Осмотр	✓		
	Замена по необходимости			

**• ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**



**ВНИМАНИЕ:** никогда не работайте с пилой без воздушного фильтра, иначе пыль и грязь попадут в двигатель и повредят его. Следите за чистотой

**ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА:**

1. Снимите верхнюю крышку (A) и извлеките воздушный фильтр (B) (рис. 14).
2. Прочистите воздушный фильтр. Промойте фильтр в чистом тёплом мыльном растворе. Прополощите в чистой холодной воде. Просушите фильтр.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** рекомендуется иметь в запасе несколько фильтров.

3. Установите воздушный фильтр. Установите верхнюю крышку. Убедитесь, что крышка правильно закрыта. Затяните фиксирующие винты.



**ВНИМАНИЕ:** во избежание ожогов рук никогда не проводите обслуживание при нагревом двигателя

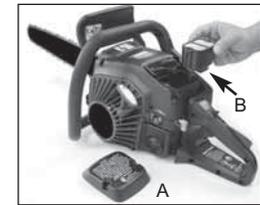


рис. 14

**• ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР**



**ВНИМАНИЕ:** никогда не работайте с пилой без топливного фильтра. Топливный фильтр следует заменять через каждые 20 часов работы. Перед заменой фильтра полностью слейте топливо из бака.

1. Снимите крышку и извлеките воздушный фильтр, как объяснено в разделе ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР.
2. Отсоедините топливный шланг (A) от штуцера карбюратора

- С помощью крючка из проволоки (D) или острогубцев выньте топливный фильтр (C) из бака. Отсоедините фильтр и выбросьте его.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не извлекайте топливный шланг из бака полностью.

- Соедините новый топливный фильтр и шланг, установите их в собранном виде в бак так, чтобы фильтр располагался в правом переднем углу.
- Подсоедините топливный шланг (A) к штуцеру карбюратора (B). Верните на место воздушный фильтр и крышку воздушной камеры (рис. 15).
- Залейте в топливный бак свежую топливно-масляную смесь. Закройте топливную горловину крышкой.

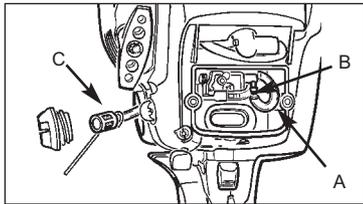


рис. 15

#### • МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР

**ПРИМЕЧАНИЕ:** перед заменой фильтра слейте масло из масляного бака

- Отсоедините масляный шланг (A) от штуцера насоса (B).
- С помощью крючка из проволоки (C) выньте масляный фильтр (D) из бака. Полностью извлеките фильтр и шланг.
- Вставьте шланг в бак и, протянув его, вытащите из заливного отверстия.
- Соедините новый фильтр и шланг, вставьте шланг в бак так, чтобы фильтр располагался на дне.
- Обрежьте шланг до нужной длины и наденьте его на штуцер масляного насоса (рис. 16).

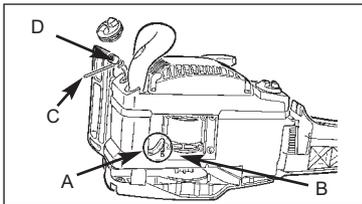


рис. 16

#### • ЭКРАН ИСКРОГАСИТЕЛЯ (рис. 17)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** забитый экран искрогасителя существенно снижает производительность двигателя.

- Открутите две контргайки глушителя (A), запорную пластину (B) и крышку глушителя (C).
- Извлеките экран искрогасителя (D) из металлического корпуса (E). Замените искрогаситель.
- Соберите глушитель и затяните контргайки.

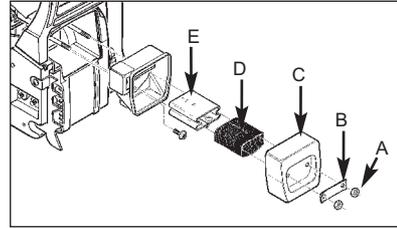


рис. 17

#### • СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ:** з для обеспечения надежной работы двигателя свеча должна иметь правильный искровой промежуток и не иметь отложений.

- Переведите выключатель STOP вниз.
- Отсоедините провод от свечи зажигания, потянув его на себя с одновременным выкручивающим движением (рис. 18B).
- С помощью свечного ключа выверните свечу зажигания. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ НИКАКИХ ДРУГИХ ИНСТРУМЕНТОВ.
- Установите новую свечу зажигания с искровым промежутком 0,025" (0,635 мм).

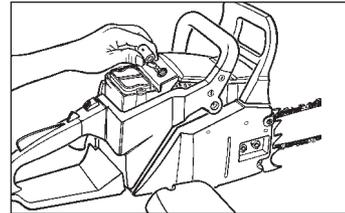


рис. 18

#### • РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

Карбюратор отрегулирован на заводе на оптимальную производительность. Если возникла необходимость в регулировке, обратитесь к ближайшему специалисту.

#### • ХРАНЕНИЕ ЦЕПНОЙ ПИЛЫ



**ВНИМАНИЕ:** никогда не храните цепную пилу дольше 30 дней без проведения следующих операций.

Перед размещением цепной пилы на хранение длительностью более 30 дней необходимо провести консервацию. При несоблюдении правил хранения оставшееся в карбюраторе топливо будет испаряться, оставляя смолообразные отложения. Это может привести к трудностям при запуске и дорогостоящему ремонту.

- Медленно снимите крышку с горловины топливного бака, чтобы сбросить давление. Осторожно слейте топливо из бака.
- Запустите двигатель и дайте ему выработать топливо, оставшееся в карбюраторе.
- Дайте двигателю остыть (прибл. 5 минут).
- С помощью свечного ключа выверните свечу зажигания.

- Залейте в камеру сгорания одну чайную ложку чистого масла для двухтактного двигателя. Несколько раз медленно потяните за шнур стартера, чтобы покрыть маслом внутренние детали. Установите свечу зажигания (рис. 19).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** храните пилу в сухом месте вдали от источников огня, таких как печи, газовые колонки, газовые сушилки и т.д.

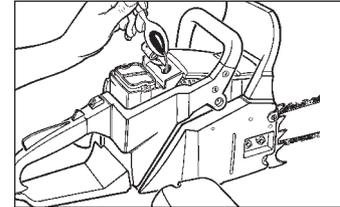


рис. 19

#### • РАСКОНСЕРВАЦИЯ ПОСЛЕ ХРАНЕНИЯ

- Выверните свечу зажигания.
- Резко потяните шнур стартера, чтобы удалить остатки масла из камеры сгорания.
- Очистите и проверьте зазор в свече или установите новую свечу с требуемым искровым промежутком.
- Подготовьте пилу к работе.
- Заполните топливный бак топливно-масляной смесью. См. раздел ТОПЛИВО И СМАЗКА.

#### • ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИЛЬНОЙ ШИНЫ

Необходимо регулярное смазывание и очистка пильной шины (шины с канавками, по которой скользит цепь пилы) и звёздочки. Для поддержания пилы в хорошем рабочем состоянии требуется надлежащее обслуживание пильной шины.

#### СМАЗЫВАНИЕ ЗВЁЗДОЧКИ:



**ВНИМАНИЕ:** звёздочка новой пилы смазана на заводе. Если не смазывать звёздочку пильной шины, это может привести к плохой производительности и заклиниванию и потере гарантии изготовителя.

Смазывать звёздочку рекомендуется через каждые 10 часов работы, но не реже 1 раза в неделю. Перед смазыванием всегда тщательно очищайте звёздочку пильной шины.

#### ИНСТРУМЕНТЫ ДЛЯ СМАЗЫВАНИЯ:



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при работе с шиной и цепью всегда надевайте защитные перчатки.

Для нанесения смазки на звёздочку рекомендуется использовать смазывающий шприц (не входит в комплект). Смазывающий шприц имеет иглу, необходимую для эффективного нанесения смазки на звёздочку.

#### СМАЗКА ЗВЁЗДОЧКИ:

- Переведите выключатель STOP вниз.
- ПРИМЕЧАНИЕ:** для смазывания звёздочки пильной шины снимать цепь не нужно. Смазывание происходит в движении.

- Протрите звёздочку пильной шины.
- Возьмите смазывающий шприц (не входит в комплект), вставьте иглу в отверстие для смазывания и впрысните смазку, чтобы она выступила на внешнем краю звёздочки (рис. 20).
- Проверните цепь рукой. Повторяйте процедуру смазывания, пока не будет смазана вся звёздочка.

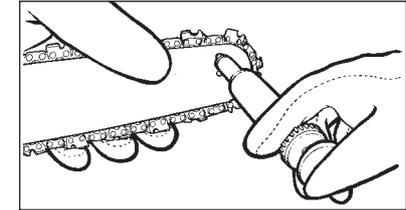


рис. 20

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ ПИЛЬНОЙ ШИНЫ:

большинство проблем с пильной шиной можно предотвратить правильным и своевременным обслуживанием пилы.

Недостаточное смазывание пильной шины и эксплуатация пилы со СЛИШКОМ ТУГО НАТЯНУТОЙ цепью приведёт к быстрому износу шины. Для минимизации износа пильной шины рекомендуется следующее обслуживание.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** всегда проводите обслуживание только в защитных перчатках. Не проводите обслуживание при нагретом двигателе.

#### ЗАТОЧКА ЦЕПИ:

для заточки цепи требуются специальные инструменты. Режущие кромки должны затачиваться под правильным углом и на нужную глубину. Неопытным операторам цепной пилы мы рекомендуем затачивать пилу в ближайшем профессиональном сервисном центре. Если вы не уверены в том, что правильно затачиваете свою пилу, то можно приобрести специнструменты в профессиональном сервисном центре. Неопытным операторам цепной пилы мы рекомендуем отдавать пилу для заточки специалистам в профессиональный сервисный центр.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** если цепь заточена неправильно, то может возникнуть повышенный риск отдачи пилы.

- Для заточки цепной пилы используйте подходящие инструменты:
  - Круглый напильник для цепей 05/32" (4 мм).
  - Напильник
  - Измерительный калибр цепи.
 Эти инструменты можно приобрести в любом специализированном магазине.
- Цепь считается хорошо заточенной, если при пилении образуются стружки с чёткими формами. Если образуется только древесная пыль, то цепь следует заточить.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** все режущие зубья должны иметь одинаковую длину. Если длина зубьев будет различной, это может привести к нарушению плавности хода

- Минимальная длина зубьев должна составлять 4 мм. Если они короче, снимите цепь.
- Необходимо выдерживать углы, под которыми находятся зубья.
- Для базовой заточки цепи сделайте 2–3 движения напильником изнутри наружу.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** через 3–4 самостоятельных заточки режущих зубьев затачивайте цепь в сервисном центре. Специалисты заточат также ограничитель глубины резания.

**ЗАТОЧКА ЦЕПИ** — шаг звеньев цепи (рис. 21) составляет 3/8" LoPro x 0,050".

Заточку цепи проводите в защитных перчатках с помощью круглого напильника 05/32" (4 мм). Всегда затачивайте режущие кромки только движениями наружу (рис. 22) с учётом значений, приведённых на рис. 21.

После заточки режущие звенья должны иметь одинаковые ширину и длину.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** правильная регулировка ограничителя глубины резания так же важна, как и правильная заточка цепи.

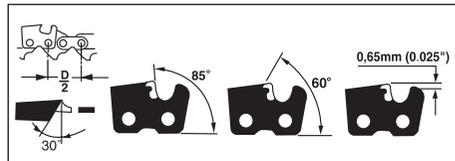


рис. 21

Через каждые 3-4 заточки необходимо проверить высоту ограничителя глубины резания и, при необходимости, подпиливать их плоским напильником с помощью шаблона (не входит в комплект), затем контролировать передний угол. (рис. 22)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** при работе острой заточенной пилой стружка имеет чёткие контуры. Когда при пилении появляется древесная пыль, пилу пора затачивать.

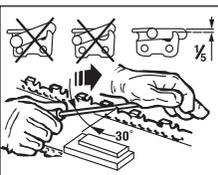


рис. 22

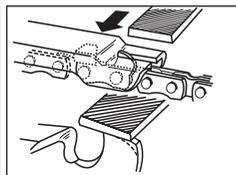


рис. 23

**ПИЛЬНАЯ ШИНА** — для обеспечения равномерного обслуживания шину следует переворачивать каждые 8 часов работы.

Прочищайте канавку шины и отверстие для смазывания с помощью специального очистителя (не входит в комплект). (Рис. 24) Регулярно проверяйте износ направляющих шины и при необходимости удаляйте неровности и подправляйте направляющие с помощью плоского напильника. (рис. 25)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** никогда не надевайте новую цепь на изношенную звёздочку или самовыравнивающееся кольцо.

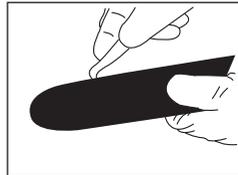


рис. 24

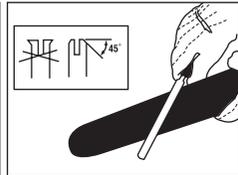


рис. 25

**ИЗНОС ШИНЫ** — регулярно переворачивайте пильную шину (например, через каждые 5 часов работы) для обеспечения равномерного износа верхней и нижней частей шины.

**СМАЗОЧНЫЕ КАНАЛЫ** — для обеспечения нормального смазывания шины и цепи во время работы следует прочищать смазочные каналы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** состояние смазочных каналов можно легко проверить. Если каналы чистые, то цепь автоматически даст струю масла на первых секундах включения пилы. Ваша цепная пила имеет систему автоматического смазывания.

• **ОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** нельзя убирать из цепи звенья — это может привести к повреждению звёздочки.

**НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ**

Регулярно проверяйте и при необходимости корректируйте натяжение цепи, чтобы она плотно сидела на шине, но достаточно свободно, чтобы её можно было повернуть рукой.

**ОБКАТКА НОВОЙ ЦЕПИ:**

новую цепь и пильную шину потребует регулировать через каждые 5 пилений. Это нормально для начального периода эксплуатации, впоследствии интервал между регулировками быстро вырастет.

**СМАЗЫВАНИЕ ЦЕПИ:**

постоянно проверяйте работу системы автоматического смазывания. Заправляйте в бак масло для цепей, пильных шин и звёздочки от Champion.

Достаточное смазывание пильной шины и цепи во время работы необходимо для минимизации трения цепи о пильную шину.

Не допускайте эксплуатацию пилы с недостаточным количеством масла. Работа пилы без масла или с недостаточным его количеством уменьшит эффективность пиления, сократит срок службы пилы и вызовет быстрое затупление цепи и чрезмерный износ шины из-за перегрева. Недостаточное количество масла определяется по дыму или изменению цвета шины.

**ПОИСКИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В ДВИГАТЕЛЕ**

ПРОБЛЕМА	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Пила не запускается или запускается, но не работает.	Нарушение процедуры пуска.	Следуйте инструкциям в руководстве пользователя.
	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
	Загрязнение свечи зажигания	Очистите/исправьте зазор или замените свечу.
	Засорился топливный фильтр.	Замените топливный фильтр.
Пила запускается, но двигатель не развивает мощность.	Неправильное положение рычажка воздушной заслонки.	Передвиньте в положение RUN.
	Грязный экран искроуловителя.	Замените экран искроуловителя.
	Грязный воздушный фильтр.	Выньте, очистите и снова установите фильтр.
	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Двигатель работает неустойчиво.	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Нет мощности под нагрузкой.	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Работает неравномерно.	Неправильный искровой промежуток свечи.	Очистите/исправьте зазор или замените свечу.
	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Слишком дымит.	Неправильная регулировка смесеобразования в карбюраторе.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
	Неправильная топливная смесь.	Используйте топливо правильного состава (смесь 40:1).

**Производитель оставляет за собой  
право вносить изменения в конструкцию  
отдельных деталей без предварительного  
уведомления.**

**После прочтения инструкции сохраните ее  
в доступном надежном месте.**

**Архангельск** (8182)63-90-72  
**Астана** +7(7172)727-132  
**Белгород** (4722)40-23-64  
**Брянск** (4832)59-03-52  
**Владивосток** (423)249-28-31  
**Волгоград** (844)278-03-48  
**Вологда** (8172)26-41-59  
**Воронеж** (473)204-51-73  
**Екатеринбург** (343)384-55-89  
**Иваново** (4932)77-34-06  
**Ижевск** (3412)26-03-58  
**Казань** (843)206-01-48

**Калининград** (4012)72-03-81  
**Калуга** (4842)92-23-67  
**Кемерово** (3842)65-04-62  
**Киров** (8332)68-02-04  
**Краснодар** (861)203-40-90  
**Красноярск** (391)204-63-61  
**Курск** (4712)77-13-04  
**Липецк** (4742)52-20-81  
**Магнитогорск** (3519)55-03-13  
**Москва** (495)268-04-70  
**Мурманск** (8152)59-64-93  
**Набережные Челны** (8552)20-53-41

**Нижний Новгород** (831)429-08-12  
**Новокузнецк** (3843)20-46-81  
**Новосибирск** (383)227-86-73  
**Орел** (4862)44-53-42  
**Оренбург** (3532)37-68-04  
**Пенза** (8412)22-31-16  
**Пермь** (342)205-81-47  
**Ростов-на-Дону** (863)308-18-15  
**Рязань** (4912)46-61-64  
**Самара** (846)206-03-16  
**Санкт-Петербург** (812)309-46-40  
**Саратов** (845)249-38-78

**Смоленск** (4812)29-41-54  
**Сочи** (862)225-72-31  
**Ставрополь** (8652)20-65-13  
**Тверь** (4822)63-31-35  
**Томск** (3822)98-41-53  
**Тула** (4872)74-02-29  
**Тюмень** (3452)66-21-18  
**Ульяновск** (8422)24-23-59  
**Уфа** (347)229-48-12  
**Челябинск** (351)202-03-61  
**Череповец** (8202)49-02-64  
**Ярославль** (4852)69-52-93

Единый адрес для всех регионов: [cnp@nt-rt.ru](mailto:cnp@nt-rt.ru) || [www.champion.nt-rt.ru](http://www.champion.nt-rt.ru)